

**Gestes emblèmes pédagogiques, quelle morphologie
pour la compréhension de l'oral du FLE ?**

**Pedagogicals gestures emblems, what morphology
for the oral comprehension in french as foreign language?**

Khadidja KADDOUR TIMSIT

*Université d'Oran2 Mohamed Ahmed Ben Ahmed, Algérie
kaddour.khadidja@univ-oran2.dz*

Date de réception: 09/02/2023 Date d'acceptation: 10/06/2023 Date de publication: 30/06/2023

Résumé:

Dans cette contribution, nous présentons une analyse des gestes emblématiques d'une enseignante lors d'une activité de compréhension de l'oral en classe de 5^{ème} année primaire du FLE. Notons que nous avons retenu spécifiquement les gestes emblématiques à dimension principalement pédagogique pour cette étude. L'objectif est double, d'une part il s'agit de relever les emblèmes pédagogiques, de proposer une catégorisation adéquate avec notre corpus et les classer selon leurs morphologies. Et d'autre part réfléchir à ce que pourrait contenir un code commun. A cet effet, nous avons opté pour une approche empirico-déductive qui s'inscrit dans une démarche ethnographique afin de collecter les données fiables dans un milieu naturel. En recourant à la méthode qualitative, l'analyse des données indique que les gestes emblèmes issus de la production gestuelle intra-individuelle de l'enseignante filmée sont généralement co-verbaux, multimodaux, multifonctionnels, polysémiques et conventionnels au sein de la classe du FLE.

Mots clés: Geste emblème ; Geste pédagogique ; Proxémie ; Code commun ; Compréhension de l'oral du FLE.

Abstract:

In this contribution, we present an analysis of the emblematic gestures of a teacher during an oral comprehension activity in french as foreign language's 5-year primary school. Note that we have chosen just the emblematic gestures with mainly pedagogical dimension for this study. The objective is twofold, on the one

hand it is a matter of raising the educational emblems, proposing an adequate categorization with our corpus and classifying them according to their morphologies. And on the other hand think about what might be in a common code. To this end, we have opted for an empirico-deductive approach that is part of an ethnographic approach to collect reliable data in a natural environment. Using the qualitative method, the analysis of the data indicates that the emblematic gestures resulting from the intra-individual gestural production of the filmed teacher are generally co-verbal, multimodal, multifunctional, polysemic and conventional within the class of French as foreign language.

Keywords: Emblematic gesture; Pedagogical gesture; Proxemics; Common code; Oral comprehension of French as a foreign language.

1. Introduction

L'enseignant, dans une classe de langue, gère simultanément plusieurs actions. A la manière d'un chef d'orchestre, il se démultiplie pour expliquer, poser des questions, y répondre, donner des consignes, réguler l'interaction, évaluer ses apprenants et les motiver.

Dans une classe de langue, il est constamment exposé aux regards de ses apprenants pour pouvoir interpréter ses dires. "Être enseignant, c'est être regardé" (Pujade-Renaud, 1983, p.27)

De leur côté, dans la classe du FLE, les apprenants débutants, ayant un niveau linguistique limité, peignent à décoder ce que dit ou veut dire l'enseignant. Ainsi, ils ne peuvent pas se baser uniquement sur ce qu'ils entendent pour comprendre mais aussi sur ce qu'ils voient. Ceci dit qu'ils s'appuient sur la multimodalité de l'agir professoral (Cicurel, 2011). Ce concept est lié au domaine des études gestuelles (Gesture studies) dans lequel s'inscrit cette étude. Les gestualistes considèrent que le geste en s'associant avec la parole co-construit le sens (Azaoui & Tellier 2020). Dans ce sillage, cet aspect non-verbal a suscité l'intérêt de grand nombre de chercheurs. Or, peu de travaux ont abordé le geste emblème à part entière. C'est dans cette optique que nous nous interrogeons sur le geste emblème dans sa dimension pédagogique :

Dans quelle mesure, les enseignants de fle optimisent-t-ils les gestes emblématiques au profit de la compréhension de l'oral en classe de 5^{ème} année primaire ?

Afin d'apporter des éléments de réponse à ce problème, notre présente étude se divisera en quatre parties. Dans un premier temps, nous apporterons des définitions des gestes pédagogiques en général et celles du geste emblème en particulier ainsi que sa relation avec l'enseignement-apprentissage du français langue étrangère. Cette partie vise à dégager les différentes appellations de ce geste et une compréhension de certaines de ses dimensions. Dans un second temps, nous exposerons notre méthodologie de collecte de données. La troisième partie sera consacrée à l'analyse des résultats et discussion. Et nous terminerons, dans un quatrième moment, par une conclusion et des perspectives pour optimiser le geste emblème en classe de fle.

Tenant compte de la nécessité de mettre en place une étude sur ce type de geste dans sa dimension pédagogique, nos objectifs principaux sont de relever les gestes emblèmes, les catégoriser, les analyser, les décrire et les interpréter selon la situation dans laquelle ils sont produits. Ainsi, nous proposons une catégorisation fonctionnelle basée sur le rapport des gestes emblématiques avec la parole concomitante de notre corpus.

2. Le geste pédagogique en classe du FLE

L'enseignant utilise les gestes seuls ou en association avec d'autres modalités (expression faciale, voix, etc.) pour assurer son cours. Dans la littérature, des linguistes, des sémioticiens, des sociologues, des psychologues, des didacticiens, le geste est considéré comme une composante essentielle pour faire passer un message. Si dans les travaux que nous avons recensés, les chercheurs ont démontré son impact positif sur la compréhension et la mémorisation lexicale, notre ambition est d'analyser les gestes emblématiques et proposer une catégorisation des différents types d'emblèmes.

2.1. Le geste pédagogique

En partant du principe que le rôle de l'enseignant a évolué avec l'avènement du CECRL, l'enseignant n'est plus qu'un transmetteur ou qu'un formateur mais plutôt un médiateur se servant de ressources multimodales dont sa gestualité.

Tellier. M (2006: 76) définit le geste pédagogique comme suit: « le GP est constitué d'un ensemble de manifestation non verbale créées par l'enseignant et qu'il utilise dans le but d'aider l'apprenant à saisir le sens du verbal. Il peut apparaître sous différentes formes: mimiques faciales, mimes, gestes des mains, attitudes (sous réserve qu'ils soient reconnus/compris par les apprenants) ».

Plusieurs catégorisations sont proposées par les spécialistes : les iconiques, les déictiques, les emblèmes, les métaphoriques et les battements.

Beaucoup de chercheurs en didactique se sont penchés sur l'interprétation des gestes, à citer Elisabeth Hauge (1992), Daniela Sime (2001). Vue la complexité du geste à être analysé et interprété, Porcher (1984) atteste de la nécessité de mettre en place des outils permettant aux enseignants de mieux comprendre leur gestuelle et l'enseigner. Parmi les fonctions des gestes pédagogiques, Dabène.F (1984 : 39) en définit trois fonctions:

« Celle d'informateur : l'enseignant est celui qui connaît la langue cible : il transmet donc un savoir sur l'objet à enseigner ; celle d'animateur : il est responsable de la gestion des séances, exposer les enseigner, donner ou reprendre la parole, gérer les interactions entre les membres du groupe ; celle d'évaluateur : il juge l'acceptabilité des productions langagières de ses élèves. ».

2.1.2. Le geste emblème :

Dans cette partie, un détour terminologique s'impose car le geste emblème bénéficie d'une variété d'appellations. Il est appelé par Efron (1941) et Ekman et Friesen (1969) « Emblems », par Cosnier (1982) « geste quasi linguistique », par Kendon (1992) «quotable gesture » et par RM

Krauss « geste symbolique ». Il a été, d'abord, mis en avant par Efron (1941) et généralisé par Ekman et Friesen (1968). Ensuite, Kendon, et Tellier (2006) l'ont utilisé dans leurs études portant sur la gestuelle. Quant à Azaoui (2014), il a introduit l'emblème pédagogique.

Il s'agit des gestes définis par une communauté dont le sens dépend d'une convention ou d'un code commun gestuel. Ils se distinguent en deux types de conventionalités : l'une culturelle et l'autre est pédagogique. Cette dernière comprend les gestes utilisés principalement à des fins éducatifs. Ces gestes sont très fréquents en classe et déterminent un modèle commun. Nous citons le travail de Marva Barnett (1983 : 439-448) qui a établi un code commun que l'enseignant transmet aux apprenants. Elle explique que « D'abord, l'enseignant développe un ensemble standard de signaux. Ceux-ci peuvent être constitués de gestes de la main ou du bras. De mouvement de la tête ou des yeux ou même du corps entier. [...] évidemment, ces gestes ne sont pas universels et n'ont pas besoin de l'être. Introduits à plusieurs reprises avec un indice verbal, ils provoquent rapidement une réponse automatique et inconsciente des apprenants. »

A sa suite, Tellier (2006; 111) dégage trois conditions qui constituent un code gestuel commun : « On peut donc énumérer trois conditions pour qu'un GP fasse partie du code commun de la classe :

- Que ce geste soit toujours associé au même sens.
- Que son utilisation soit fréquente afin d'être mémorisé.
- Qu'il garde toujours le même aspect (la même forme) pour être bien identifié.

Ainsi le GP devient plus efficace et crée des automatismes chez les apprenants. »

Pour notre part, nous allons traiter le geste emblématique dit aussi conventionnel ou autonome par Kendon dans sa dimension pédagogique. Par ce dernier nous entendons le geste qui s'appuie sur le mouvement des mains, des bras, des doigts, de la tête et de déplacement pour traduire un ordre, un lieu, un état, et ce pour les enseignants et les apprenants.

Dans ce sens, Efron (1972, p. 96) avance que le geste emblème : « représentant un objet visuel ou logique par une forme picturale ou non picturale qui n'entretient pas de relation morphologique avec la chose représentée. »

Selon Efron, il n'existe pas de relation morphologique entre la forme et la signification : de lien conventionnel. Le geste emblème a une forme symbolique sans lien logique avec le signifié. Ceci dit que le geste emblème renvoie aux gestes dont le sens est compris par les membres d'une certaine communauté spécifique. Il se réfère à des gestes idiomatiques arbitraires dans le sens où il n'existe pas de relation réelle entre le geste et l'objet représenté.

Cosnier subdivise les quasi linguistiques en cinq sous-catégories à citer: « les conatifs » qui sont des codes gestuels dont le locuteur se sert pour influencer autrui; « les expressifs » qui reflètent les émotions et les sentiments du locuteur; « les phatiques » pour les salutations et les autres rituels communicatifs; « les opératoires » qui sont l'ensemble de mouvements utilisés dans la transmission d'information; et « les injures » (Cosnier, 1982: 265).

Coletta (2011) regroupe les gestes à valeur performative qui permettent la réalisation non verbale d'un acte de langage comme une réponse, une question, pour renforcer et modifier la valeur illocutoire avec les gestes emblèmes.

L'étude proposée ici s'inscrit dans le domaine de la gestuelle. L'objectif est de comprendre comment l'enseignant prend-il en charge l'aspect conventionnel du geste emblème. L'accent sera mis sur la fonctionnalité des pratiques gestuelles emblématiques enseignantes.

Notons que l'appellation « emblème pédagogique » est entrée dans le domaine des études de la gestuelle grâce à Azaoui (2014) qui a qualifié les gestes conventionnels habituels utilisés par l'enseignant comme pédagogiques.

Ceci dit que l'emploi répété des gestes déictiques, iconiques de l'enseignant au sein de sa classe forment le répertoire commun des emblèmes pédagogiques.

Afin d'approfondir notre étude, nous avons songé aux micro-tâches du geste emblème telle que la proxémie. Nous avons jugé pertinent d'intégrer cette composante de l'agir professoral non-verbal avec les gestes emblèmes puisqu'elle fait partie intégrante des mouvements habituels et des gestes familiers et conventionnels de l'enseignant.

2.1.2.1. La proxémie :

La proxémie renvoie à la distance interpersonnelle et aux déplacements de l'enseignant dans sa classe. Dans le cadre de ce travail, nous définissons cette notion non-verbale comme étant un geste emblème pédagogique, puisqu'il s'agit d'un comportement physique habituel de l'enseignant, et familier.

Les travaux pionniers relatifs à la proxémie sont ceux de l'anthropologue américain Edward Twitchell Hall (1966) qui a pu démontrer son importance dans les interactions. Il définit quatre types de distances: intime, personnelle, publique et sociale. En didactique des langues, nous citons les travaux de Moulin (2004), Forest (2006), Didier (2014) et ceux de Azaoui (2019b).

De surcroît, les mouvements du corps de l'enseignant dans la classe n'ont pas un but purement cognitif. Il peut s'agir de l'établissement d'un lien affectif basé sur les sentiments comme le décrit Jorro (2004, p. 1) :

« La place du corps dans l'espace de la classe est comparée à celle d'un comédien évoluant sur scène et les effets de théâtralisation recherchés sur les registres de la voix, du regard, des mains, des déplacements, visent à impressionner les élèves, à convaincre, voire à séduire l'auditoire ».

3. Protocole d'enquête

Pour étayer nos propos et apporter des éléments de réponses, nous avons opté pour une approche ethnographique (Cambra Giné, 2003), issue du terrain et fondée sur la description de l'activité d'enseignement-apprentissage de la compréhension de l'oral de la 5^{ème} année primaire

langue étrangère dans la classe de langue entre l'enseignant et ses apprenants en contexte algérien.

Notre objectif est doublement motivé. D'un côté, nous tenterons de décrire le plus finement possible et d'interpréter les actions et interactions des apprenants et des enseignants. Et d'un autre côté, il nous a semblé opportun de choisir cette approche dite écologique aussi pour recueillir des données in situ, empiriques, authentiques dans des situations naturelles non construites par le chercheur.

3.1. Informations sur l'école :

Elle est située dans la commune de Hassi Ameur une zone rurale où la langue française n'est utilisée qu'en classe. Nous avons bien réfléchi quant au choix de cette école qui n'est pas fortuit. Cette zone rurale abrite un public qui dans sa grande majorité n'est pas exposé au français, l'unique lieu où ils peuvent pratiquer cette langue est au sein de la classe du FLE

3.2. Information sur l'enseignante

Il s'agit de l'enseignante désignée par E2, âgée de 35 ans, ayant une licence de français en 2009. Elle est professeure de l'école primaire PEP et compte six ans d'expérience.

3.3. Information sur les apprenants

Le niveau observé est la 5^{ème} année primaire : à ce niveau, les apprenants sont à leur troisième année d'apprentissage du FLE. La sous-classe ou le sous-groupe contient 19 élèves dont 11 garçons et 8 filles âgés de 10 à 12 ans. Il s'agit d'un sous-groupe car le groupe de la classe est scindé en deux sous-groupes pour les restrictions sanitaires suite à la pandémie du covid19 sachant que notre enquête a eu lieu le jeudi 10 mai 2022.

3.4. L'activité observée

Le choix de l'activité de compréhension de l'oral n'est pas anodin non plus. Cette activité intervient au début de chaque séquence. Elle constitue le premier contact avec le nouveau vocabulaire. Notre objectif

étant de relever toute difficulté liée à la compréhension de l'oral et à l'interprétation du non-verbal de l'enseignant. Dans le même ordre d'idée, nous avons choisi l'activité de compréhension de l'oral pour détecter et analyser le plus finement possible les gestes emblèmes déployés par l'enseignante pour gérer cette activité et surpasser les obstacles.

Le tableau suivant présente la séance observée et filmée.

Table N°1. Représentant la séance observée

N° du projet	Projet	Séquence	Activité	Durée	Le jour	Outis pédagogiques	Page sur le manuel
4	Protégeons la nature	Pourquoi notre terre est-elle en danger ?	Compréhension de l'oral	45mn	Jeudi 10 mai 2022	Ordinateur portable Vidéo « Pourquoi notre terre est-elle en danger ? » Manuel Des images Le tableau Les ardoises	80

Ce corpus peut se résumer ainsi : Après visionnage de l'ensemble de la vidéo nous l'avons transcrite. Dans les transcriptions et les analyses, les enseignants sont désignés de façon générale par la lettre E1, E2 (dans le cadre de cette étude nous avons retenu une seule vidéo de E2) ; les apprenants sont identifiés par les lettres AG pour apprenant garçon et AF pour apprenant fille en rajoutant l'initial du prénom pseudo de chacun des apprenants, par exemple AGM désigne l'apprenant garçon Mohamed qui est pseudonyme de Mourad (nous avons gardé l'initial du prénom). Pour ce faire, et afin de favoriser la lisibilité de la mise en regard des critères sur lesquels nous nous sommes basées pour répondre à l'objet de notre

recherche, nous avons élaboré un tableau détaillé. Ce tableau comporte cinq colonnes : la première contient l'indice du timing (juste pour indiquer le temps), la deuxième mentionne le numéro du tour de parole, la troisième indique l'intervenant (locuteur), la quatrième comporte la transcription verbale des intervenants (enseignant ou apprenant) et la cinquième note les observations relatives à chacun des tours de parole. Ce tableau est suivi d'un indice détaillé dans la convention de transcription (voir plus bas). Des captures de vidéo viennent appuyer les commentaires afin d'illustrer les gestes pédagogiques des enseignants.

Notons que la vidéo citée dans cet article est issue du corpus constitué et récolté pour notre thèse de doctorat. En revanche, nous n'allons pas détailler toutes les vidéos et tous les résultats statistiques obtenus car notre analyse se focalisera sur une typologie précise qui est le geste emblème en nous basant, évidemment sur la problématique retenue pour cette étude. Dans un souci pratique et afin de rendre la lecture de la transcription de la vidéo facile et accessible, nous avons choisi la transcription la plus simple et la plus adéquate avec notre problématique.

Toutefois, sans prétendre à l'exhaustivité, nous évoquerons les différentes classifications et définition du geste emblème et nous proposerons une catégorisation des gestes emblèmes.

4. Résultats, analyse

Nous rappelons que notre problématique s'inscrit dans le domaine des études de la gestuelle « gesture studies ». Dans une approche écologique, nous cherchons à détecter les gestes emblématiques de l'enseignante observée ainsi que le code pédagogique commun gestuel avec ses apprenants. L'analyse des pratiques gestuelles emblématiques filmées et observées de l'enseignante lors de la séance de compréhension de l'oral permettra de répondre à nos questions posées dans la partie « problématique ». Quels sont les gestes emblèmes récurrents ? Quelles sont leurs morphologies ? Notre objectif est de relever les gestes emblèmes, les analyser, les décrire, les interpréter selon la situation dans laquelle ils sont

produits tout en proposant une catégorisation fonctionnelle des gestes emblématiques basée sur l'observation d'une classe.

Ces résultats, discutés au regard des objectifs de recherche poursuivis, sont scindés en deux grandes parties. Ils soulèvent, dans un inventaire des principaux gestes emblèmes. Ainsi, nous proposons une classification morphologique et fonctionnelle de la gestuelle emblématique de l'enseignante observée.

Nous attribuons à chacun des gestes emblèmes regroupés selon leurs morphologies, une image à partir d'une capture de vidéo de notre corpus en guise d'illustration, avec les expressions verbales qui lui correspondent suivi d'une description détaillée de sa réalisation.

Etant donnée la nature didactique de notre objectif, nous avons opté pour une catégorisation fonctionnelle. Ceci dit, nous avons distribué les gestes emblèmes dans différentes catégories et sous catégories en considérant les fonctions communicatives des interactions qui correspondent aux gestes emblèmes relevés.

Du corpus ressortent les gestes emblèmes utilisés par l'enseignante catégorisés ainsi : 75 gestes emblèmes qui constituent le pourcentage le plus élevé du corpus soit 34,56% de la totalité des gestes pédagogiques utilisés par l'enseignante.

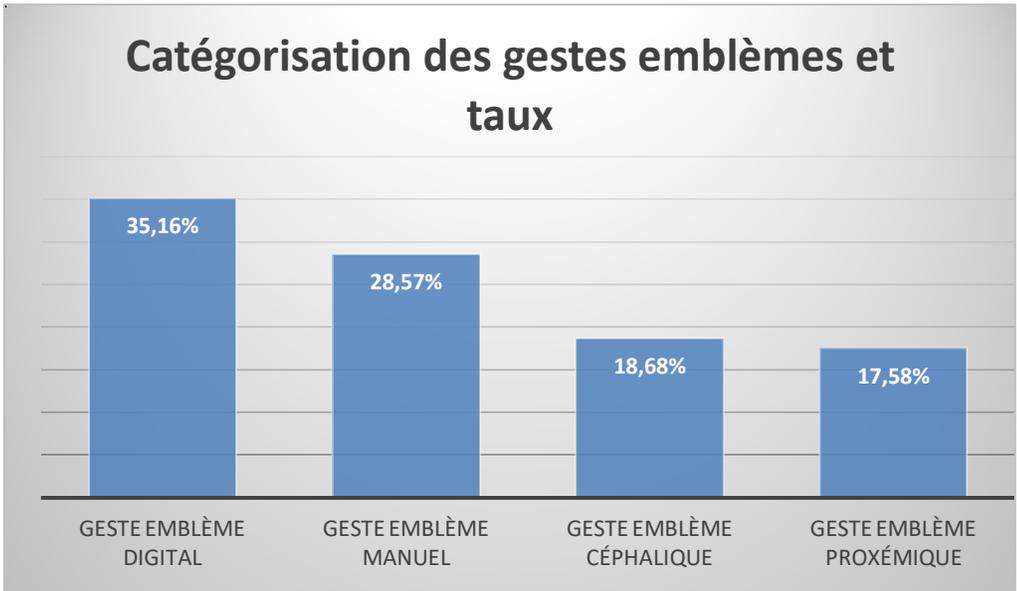
En nous référant à notre corpus, nous avons pu catégoriser les gestes emblématiques en quatre sous types selon leur morphologie et qui constituent les annotations incluses de notre corpus. Nous les répartissons en quatre sous-catégories prépondérantes :

Nous avons recensé des gestes emblématiques produits avec le pouce ou l'index ou les doigts que nous avons annotés digitaux. L'enseignante utilise généralement sa main d'où les gestes emblématiques manuels. Parfois elle accompagne sa parole en hochant sa tête ou en la secouant d'où les gestes emblématiques céphaliques. Dans le même sillage, l'enseignante use d'un emblème pédagogique assez répandu dans notre corpus de rapprochement physique qui est la proxémie.

4.1. Taux gestuels emblématiques

Après avoir catégorisé les gestes emblèmes les plus prépondérants, nous sommes passés au comptage du nombre de chacun de ces gestes emblématiques retenus pour cette étude. Et il en ressort : 35,16% des digitaux, 28,57% des manuels, 18,68 des céphaliques et 17,58 des proxémiques. Voici ci-dessous le graphe qui représente ces taux.

Graphe 1 : Taux des sous types gestuels emblématiques



Selon ces chiffres et cette représentation graphique, les gestes emblématiques digitaux sont les plus sollicités par l'enseignante. Ces gestes interviennent le plus souvent dans notre corpus représentant ainsi un grand pourcentage (35,16%) de tous les gestes emblèmes. Cela peut s'expliquer par le fait que le geste emblème digital est parfois co-verbal et parfois il substitue la parole. Prenons l'exemple de l'occurrence où l'enseignante recourt à un geste emblème digital quand elle donne la consigne de « écoutez attentivement » elle met son index près de son oreille.

Aussi, ces statistiques sont peut-être dues au fait que nous avons pris pour emblématique les gestes déictiques conventionnels au sein de la classe comme le montre l'exemple cité.

Le taux des gestes emblèmes manuels forme une bonne partie des récurrences 28,57 %. Cela pourrait s'expliquer par le fait que l'enseignante appuie son verbal avec ces gestes manuels comme l'exemple des questions le même emblème se répète à chaque fois que l'enseignante pose une question pour montrer qu'il s'agit d'une question qui nécessite une réponse de la part de ses apprenants. Aussi cela pourrait s'expliquer par la culture des algériens qui ont tendance à la gestuelle manuelle qui fait partie des emblèmes culturels en Algérie.

En plus, les emblèmes céphaliques occupent un taux assez réduit vu que généralement, l'enseignante focalise sa gestuelle sur les membres de son corps les plus saillants comme les mains et les doigts.

En dernier, le geste emblème proxémique est présent aussi dans notre corpus. Cet aspect de rapprochement physique de l'apprenant est surtout spécifique et récurrent quand un apprenant bute, ne parvient pas à trouver la bonne réponse ou le bon mot, ou commet une erreur, l'enseignante se rapproche de son apprenant pour l'aider, le corriger ou l'encourager. Nous allons citer quelques exemples relatifs à ce genre de proxémie dans la partie suivante.

4.2. Catégorisation des gestes emblèmes

4.2.1. Emblèmes digitaux :

Nous allons commencer notre analyse par les emblèmes digitaux. Rappelons que ces emblèmes sont des gestes produits avec les doigts, généralement le pouce ou l'index ou tous les doigts. Nous avons récolté plusieurs récurrences d'emblèmes digitaux. Sur les 32 gestes emblèmes digitaux produits par l'enseignante, nous comptons 17 gestes digitaux produits avec le pouce mais qui n'ont pas la même signification ni la même fonction.

Prenons, dans un premier temps, l'exemple du tour 3 de la Table N°2, où l'enseignante a recouru au geste emblème digital en mettant le pouce derrière l'épaule pour apporter un éclairage par rapport au terme « précédent ». Dans cette situation, il semble que E2 anticipe l'utilisation du geste co-verbal en choisissant le mot qui va poser problème de la part des apprenants. Ainsi, elle opte pour un emblème digital du pouce pour renforcer son verbal. La Figure n° 1 donne à voir la morphologie de ce geste.

Table N°2. Tour de parole du corpus

Timing	N° tour	LOC	TRANSCRIPTION	REMARQUES
	1.	E2	hier on a terminé avec le projet numéro↑:::	sur l'estrade, l'enseignante exécute un geste iconique les mains ouvertes
	2.	TC	Trois	
	3.	E2	alors quel est quel était le thème du projet 3 ? ↑	Geste emblème le pouce vers l'épaule orienté à l'arrière qui renvoie au projet précédent, de thème Comme les apprenantss ne répondent pas à la question de l'enseignante, celle-ci ressent le besoin de clarifier sa question en répétant le mot « thème », où elle exécute un geste iconique qui représente une sorte de globe illustrant métaphoriquement le mot « thème »; elle dessine le globe en l'air et termine son geste en dirigeant ses deux mains
	4.	E2	le thème↑ ::::: on a parlé de quoi ?	Geste iconique qui renvoie à projet
	5.	E2	de catastrophe↑ :::	L'enseignante cherche l'achèvement de la phrase

Dans un second temps, nous avons relevé, dans le tour 148 de la Table n° 3, le même geste digital le pouce derrière le dos mais cette fois-ci cet emblème renvoie à « leur ». Pour corriger l'erreur d'ordre grammatical quant à l'emploi du déterminant possessif « leur », E2 accompagne l'explication par un emblème co-verbal pour montrer à AFI que « ma » renvoie à la première personne du singulier en orientant son index vers elle. Donc dans cet étayage, nous remarquons la superposition de deux digitaux le premier avec l'index orienté vers l'apprenante pour dire « ta grand-mère » et le deuxième avec le pouce pour dire « leur grand-mère ». Cette occurrence est illustrée par la figure n° 2.

Table N°3. Tour de parole du corpus

Timing	N° tour	LOC	TRANSCRIPTION	REMARQUES
	145	AFI	oui INESS↑	ensuite elle donne la parole à une autre apprenante
	146	E2	Qu'est-ce que tu vois dans l'image	E2 interroge un autre apprenant
	147	AFI	je vois euh les enfants avec ma grand-mère	
9 :48	148	E2	les enfants avec TA grand-mère [wela] (ou) avec LEUR grand-mère ?	E2 intervient et corrige l'apprenante avec deux gestes emblèmes digitaux le premier l'index orienté vers l'apprenante pour dire « ta ». elle continue avec un deuxième emblème digital avec le pouce au-dessus de l'épaule orienté vers l'arrière pour exprimer « leur »
	149	AFI	avec leur grand-mère	
	150	E2	avec leur grand-mère oui très bien	

Dans un troisième temps, l'enseignante recourt à ce même geste digital mais cette fois-ci il renvoie à « hier ». Voici le tour 408 de la Table

n°4 qui représente cette occurrence. L'enseignante recourt à cet emblème pour désigner « hier » elle utilise ce geste emblème digital avec le pouce au-dessus de l'épaule orienté vers l'arrière. (Figure n°3)

Table N°4. Tour de parole du corpus

Timing	N° tour	Locuteur	TRANSCRIPTION	REMARQUES
	404	E2	alors oui↑:::euh te tesnime qu'est-ce qu'il faut faire pour protéger la nature ? ↑	
	405	AFT	Sac euh sac :::	
28 :37	406	E2	il faut il faut :::	Geste iconique de l'action jeter
	407	AF T	Jette	
	408	E2	il faut↑::: qu'est-ce que je mets après un verbe à l'in:::finitif ? ein :: hier on a fait la leçon↑	Geste emblème digital avec le pouce au-dessus de l'épaule orienté vers l'arrière pour exprimer « hier »
	409	E2	on a fait la leçon avant-hier avant-hier on a fait la leçon↑ répète farid	



Figure n°1



Figure n°2



Figure n°3

Voici trois images qui illustrent parfaitement ce type de divergence quant à la signification de cet emblème. De fait, le même emblème digital du pouce qui renvoie à trois notions différentes.

En revanche, nous nous interrogeons sur le code gestuel commun, mis en avant par Tellier (2008) cité plus haut. Nous pourrions rajouter un détail très pertinent aux conditions du code commun proposé par Tellier. Certes, le geste emblème doit être associé au même sens par ailleurs, il peut être polysémique et son interprétation dépend du contexte dans lequel il est produit.

Nous pensons que le vrai sens du geste emblème ne repose pas seulement sur sa morphologie, mais plutôt sur le contexte dans lequel il est utilisé, sur le verbal de l'enseignant.

Nous pouvons en déduire que le sens du geste pédagogique emblème est polysémique. Donc il est impossible qu'il soit toujours associé au même sens. Ceci dit, nous pensons qu'il n'y avait pas de raison du côté des

apprenants pour les mésinterpréter puisque ces emblèmes sont familiers pour les apprenants.

Dans ce même sillage, parmi les emblèmes digitaux les plus répandus dans notre corpus, nous avons relevé les gestes de compter sur les doigts effectués soit pour lister ou dans le but d'orienter l'apprenant.

4.2.2. Emblèmes manuels :

Nous poursuivons notre analyse par les emblèmes manuels qui sont des gestes produits avec la main gauche ou la main droite ou les deux mains à la fois. Ce type d'emblème constitue 28,57% des gestes emblèmes produits par l'enseignante.

Notons que des 26 gestes emblèmes manuels recensés dans notre corpus, nous avons relevé 19 gestes emblèmes manuels que nous avons nommés « interrogatifs » et qui constituent le type d'emblème manuel le plus répandu dans notre corpus. Ces emblèmes, comme leur nom l'indique, sont des gestes pédagogiques qui accompagnent la question. A chaque fois que l'enseignante pose une question, elle accompagne son verbal par un geste emblème manuel interrogatif où elle ouvre ses deux mains en les tournant de haut en bas. Cet usage est dû au fait que l'enseignante renforce le verbal et l'intonation avec le geste pour insister sur la forme interrogative de la question et incite ses apprenants à donner une réponse.

Généralement, le recours à ce genre de gestuelle dépend du profil gestuel de l'enseignant. Aussi, l'utilisation de la main droite ou la main gauche dépend de la disponibilité de la main.

Nous avons observé une autre occurrence où l'enseignante n'utilise que la main gauche pour exécuter son emblème in terrogatif. Cette occurrence est due à l'utilisation d'autres outils didactiques. Dans le présent exemple, la main droite de E2 n'est pas libre car elle porte une image illustrative de sa question. Les figures n°4 et n°5 reflètent le recours au geste emblème interrogatif. Ces illustrations correspondent aux tours 80 de la Table n°5.



Figure n°4



Figure n°5

Table N°5. Tour de parole du corpus

Timing	N° tour	LOC	TRANSCRIPTION	REMARQUES
	80	E2	la terre est triste !	avec l'image à la main
	81	E2	pourquoi elle est triste ? pourquoi elle est triste ? pourquoi elle est triste↑ parce qu'elle est:: en::: dan::::	geste emblème interrogatif avec la main droite exprimant une interrogation la question geste interrogatif
	82	QLQ A	Xxxx	
	83	E2	pourquoi elle est triste? pourquoi? parce qu'elle est en :: dan:::	E2 cherche l'achèvement du mot « danger »
	84	QLQ A	Danger	
	85	E2	parce qu'elle est en danger↑. la terre est triste parce qu'elle est en danger.	

4.2.3. Emblèmes céphaliques :

Nous continuons notre analyse par les emblèmes céphaliques qui sont des gestes produits avec la tête et dont le but varie selon le contexte. Voici un exemple du tour 126 de la table n°6, où l'enseignante se penche légèrement et hoche la tête pour donner la parole à Iheb. Elle recourt aux gestes emblèmes céphaliques le plus souvent pour accorder la parole à un

apprenant et cela lui permettra de gérer les interactions. Ce geste a été automatiquement assimilé par l'apprenant qui a pris la parole suite à cet emblème céphalique. Aussi, ce geste emblème céphalique sert à acquiescer ou réfuter la réponse de l'apprenant comme le montre le tour 134 de la Table n°6 où E2 exécute un hochement de tête pour approuver la réponse de l'apprenante en la félicitant verbalement « très bien ».

Les figures n°6 et n°7 donnent à voir les hochements de tête de l'enseignante pour approuver la réponse de l'apprenant.

Table N°6. Tour de parole du corpus

Timing	N° tour	LOC	TRANSCRIPTION	REMARQUES
	125	E2	alors qu'est-ce que vous voyez sur cette image? ↑	geste déictique entourant les images
8:53	126	E2	oui iheb ↑	E2 hoche la tête et s'abaisse geste emblème pour donner la parole à Iheb
	127	AG I	les euh les	
	128	E2	Je vois :::	E2 donne juste le début de la réponse.
	129	AGI	Je vois :: les enfants ::	
	130	E2	très bien très bien iheb↑	Hochement de tête pour interroger une autre élève Geste emblème
	131	AF	une euh	
	132	E2	je vois::: une phrase↑	Geste emblème avec les deux mains tirées pour signifier phrase
	133	AF	je vois:: je vois une grand-mère	
9 :07	134	E2	très bien : je vois je vois une grand-mère !	Hochement de tête Geste emblème approbation



Figure n°6



Figure n°7

4.2.4. Emblème proxémique

Nous terminerons cette partie analytique par la proxémie. Nous avons jugé pertinent l’insertion de ce type d’emblème pédagogique car il est assez récurrent dans la classe de langue. Du corpus ressortent 16 gestes emblèmes proxémiques soit 17,58% des gestes emblèmes.

Voici dans le tour 156 de la Table n°7, dès que l’enseignante a constaté la difficulté que AGR rencontre, elle se rapproche physiquement de lui. Ainsi, elle recourt aux hochements de tête pour l’encourager à continuer de parler et approuver sa réponse. Cette proxémie permet de le rassurer, de montrer que l’enseignante vient à sa rescousse. La figure n°9 représente cette occurrence.

Cette dimension distancielle en dit beaucoup sur l’affectivité de l’enseignante. Donc, nous déduisons que la proxémie contribue à établir un climat affectif dans la classe et à atténuer l’aspect formel du cours de langue. Elle reflète, également, l’intérêt que porte l’enseignant à son apprenant.

Table N°7. Tour de parole du corpus

Timing	N° tour	LOC	TRANSCRIPTION	REMARQUES
	152	E2	oui rachid qu’est-ce que tu vois dans l’image ? ↑	
10 :00	153	AGR	je vois dans l’image euh ::: je vois dans l’image euh :::	Geste emblème hochement de tête pour rassurer

				l'apprenant et lui monter qu'il est sur la bonne voie
	154	E2	je vois :::::quoi ?	A voix basse
	155	AGR	La la ::: nature↑	A voix basse
	156	E2	la nature ?	elle s'approche de l'apprenant (proxémie) s'abaisse, les deux mains dans les poches, se penche vers la bouche de l'apprenant.
	157	AGR	La nature↑	
	158	E2	très bien alors où sont les enfants et la grand-mère où sont-ils ?	E2 hoche la tête en guise de félicitations



Figure n°8



Figure n°9

Il importe avant d'aller plus loin de relever les observations les plus pertinentes quant à l'utilisation des différents types d'émblèmes pédagogiques. D'abord, nous avons constaté que E2 produit simultanément le geste avec la parole. La majorité de ces gestes conversationnels, à des fins éducatifs, ont été immédiatement reconnus par les apprenants. Ces gestes sont codifiés et répétés plusieurs fois dans la même situation. Ainsi, en produisant ces gestes de manière récurrente et précise, l'enseignante facilite à ses apprenants d'accéder au sens, de prendre la parole et de se corriger.

Donc, nous pouvons déduire que les gestes emblèmes pédagogiques sont des gestes co-verbaux, conventionnels au sein de la classe. Ils sont mémorisés par les apprenants car ils sont fréquemment utilisés par l'enseignante ainsi ils deviennent familiers. Ils sont polysémiques puisqu'un même emblème peut être associé à différents sens..

4-Conclusion:

Tout au long de notre étude qui s'inscrit dans le domaine de la didactique de l'oral du fle, nous avons tenté de répondre à notre problématique relative au geste emblème pédagogique.

Suite à notre enquête écologique, il s'est avéré que la gestuelle emblématique, assez récurrente dans les interactions orales, est un véritable outil pédagogique pour l'enseignant et pour ses apprenants à la fois. En effet, l'analyse du corpus nous a permis de relever les gestes emblèmes les plus prépondérants et les plus représentatifs. Ainsi, nous les avons catégorisés selon leur morphologie en intégrant l'aspect proxémique. Nous avons retenus, selon les besoins de notre corpus, l'emblème digital, l'emblème manuel, l'emblème céphalique et l'emblème proxémique. Après avoir analysé ces emblèmes, nous avançons qu'ils peuvent être polysémiques, multimodaux et multifonctionnels.

De surcroit, nous avons remarqué que l'enseignante adapte sa gestualité à ses apprenants et à leurs besoins linguistiques ou affectifs. Tantôt elle fait appel à sa gestuelle proxémique. Tanôt, elle favorise ses mains, ses doigts ou sa tête pour interroger un apprenant, le corriger, l'encourager ou le féliciter, d'où la multimodalité de l'agir professoral.

Dans le même ordre d'idée, notre corpus nous a révélé que la majorité des gestes emblèmes sont co-verbaux sauf quelques occurrences où le geste substitue la parole notamment quand l'enseignante favorise sa gestuelle pour donner une consigne sans parler durant l'écoute de l'audio.

Donc, la gestuelle emblématique adoptée par l'enseignant lors d'une séance de compréhension de l'oral véhicule, d'un côté des informations contribuant à l'accès au sens. Et d'un autre côté, elles participent dans

l'animation des interactions et l'évaluation. Il va sans dire que chaque enseignant a un langage corporel qui lui est propre, construit et peut être conscientisé.

Voilà pourquoi l'usage de ces emblèmes prouve l'existence d'un code gestuel commun en classe implicitement entre l'enseignante et les apprenants. D'un côté, grand nombres d'emblèmes sont récurrents donc familiers aux apprenants. Et d'un autre côté, enseignante et apprenants partagent la même culture, ils peuvent partager le même répertoire d'emblèmes pédagogiques et cela ne devrait pas poser de problème d'interprétation. Ceci dit que la participation orale des apprenants étant très limitée, ces gestes emblématiques constituent une bonne stratégie pour les aider à comprendre, à s'exprimer, à capter leur attention, à les captiver, à les motiver et à rendre le cours plus dynamique.

Pour conclure, nous pouvons avancer que l'enseignant doit oser mimer de manière ostensible et exagérer ses gestes pour théâtraliser son cours. Ainsi, une formation des enseignants quant à cette composante corporelle s'impose car cette dimension gestuelle emblématique si importante de l'acte pédagogique est primordiale. C'est dans cette optique que la mise en place d'un code commun s'impose. Il n'est pas question de formater les enseignants en leur imposant une gestuelle à adopter mais plutôt les aider à optimiser leurs ressources gestuelles : un enseignant bien dans sa peau maîtrisant sa gestuelle ne sera qu'efficace !

De nombreuses pistes de recherche ont été révélées par notre étude qu'il serait pertinent d'investiguer. En somme, nous pouvons dire que les gestes emblèmes sont des gestes pour enseigner et à enseigner. Il est important de les intégrer dans le contenu pédagogique à transmettre tout en veillant à éviter les stéréotypes.

5. Bibliographie:

- Allen, L. Q. 1999. Functions of Nonverbal Communication in Teaching and Learning a Foreign Language". *The French Review*, 72(3), p. 469-480.
- A. Kendon, *An Agenda for Gesture Studie, Semiotic Review of Books*, Volume 7 (3), pp 8-12, 1996.

- Azaoui, B. 2014. *Coconstruction de normes scolaires et contextes d'enseignement. Une étude multimodale de l'agir professoral*. Thèse de doctorat. Université Paul Valéry, Montpellier 3.
- Azaoui, B et Tellier, M, « Comment le corps coconstruit les discours et le sens », *TIPA. Travaux interdisciplinaires sur la parole et le langage* [En ligne], 36 | 2020, mis en ligne le 01 juin 2020, consulté le 14 novembre 2022. URL: <http://journals.openedition.org/tipa/4106> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/tipa.4106>
- Barnett, Marva A. 1983. Replacing teacher talk with gesture in language and in the language classroom. *Foreign Language Annals* 29: 439–448
- Chwalczuk, Monika. 2021. *La gestualité co-verbale en interprétation dans les services publics : analyse contextualisée d'un corpus multimodal*. Linguistique. Université Paris Cité. Français. NNT : 2021UNIP7020
- Cicurel, F. 2011. *Les interactions dans l'enseignement des langues : agir professoral et pratiques de classe*. Paris : Les Éditions Didier.
- Colletta, J.-M. 2005. « Communication non verbale et parole multimodale : quelles implications didactiques ? », *Le français dans le monde. Recherches et Applications*, numéro spécial, p. 32-41.
- Conseil de l'Europe 2005. *Un cadre européen commun de référence : apprendre, enseigner, évaluer*. Paris: Les Éditions Didier.
- Cosnier, J. 1982. *Communications et langages gestuels*. In : J. Cosnier, A. Berrendonner, J. Coulon & C. Orecchioni (Dir.), *Les voies du langage : communications verbales, gestuelles et animales* (pp. 255-304). Paris : Bordas.
- Denizci, Can. Usage des gestes emblématiques en didactique du français langue étrangère. Université d'Istanbul, *Synergies Turquie n° 10*, 2017 p. 69-83 <https://gerflint.fr/Base/Turquie10/denizci.pdf> consulté le 07/10/2022
- Hall, E.T. 1959. *Le langage silencieux*. Paris: Seuil
- Hauge, E. 1998. Gesture in the EFL Class: An Aid to Communication or a Source of Confusion? Dans D. Killick & M. Parry (Dir.), *Cross-Cultural Capability: The Why, The Ways and The Means: New Theories and Methodologies in Language Education Proceedings* (pp. 271-280). Leeds: Leeds Metropolitan University.

- Hauge, E. 1999. Some common emblems used by British English teachers in EFL classes. In : D. Killick & M. Parry (Dir.), *Cross-cultural Capability: Promoting the Discipline: Marking Boundaries and Crossing Borders Proceedings* (p. 405-420). Leeds: Leeds Metropolitan University.
- Johnson, H. G., Ekman, P., Friesen, W. V. 1975. *Communicative Body Movements: American Emblems. Semiotica*, 15(4), p.335-353.
- Jorro, A. 2004. Le corps parlant de l'enseignant. Entente, malentendus, négociation. Actes du 9e colloque de l'AIRDF, Université de Laval, Québec, aout 2004.
- Jorro Anne. 2016. Postures et gestes professionnels de formateurs dans l'accompagnement professionnel d'enseignants du premier degré, *eJRIEPS* 38, pp.114-132.
- Kendon, A. 2004. *Gesture: Visible Action as Utterance*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Pujade-Renaud, C. 1983. *Le corps de l'enseignant dans la classe*. Paris: L'Harmatan.
- Sime, D. 2001. The use and perception of illustrators in the foreign language classroom, in Cavé, C., Guaitella, I. et S. Santi (eds) *Oralité et gestualité. Interactions et comportements multimodaux dans la communication*, Paris: L'Harmattan, p. 582-585.
- Tellier, M. 2006. *L'impact du geste pédagogique sur l'enseignement/apprentissage des langues étrangères : étude sur des enfants de 5 ans*. Thèse de doctorat non publiée. Université Paris 7-Denis Diderot, U.F.R. linguistique.
- Tellier, M. 2009. Usage pédagogique et perception de la multimodalité pour l'accès au sens en langue étrangère. In : R. Bergeron, G. Plessis-Belaire, L. Lafontaine (Dir.), *La place des savoirs oraux dans le contexte scolaire d'aujourd'hui* (p.223-245). Montréal : Presses Universitaires du Québec. [En ligne] : <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00378849/fr/> [consulté le 03septembre 2022].
- Tellier, M. 2010. Faire un geste pour l'apprentissage : Le geste pédagogique dans l'enseignement précoce. In : C. Corblin & J. Sauvage (Dir.), *L'apprentissage et l'enseignement des langues vivantes à l'école : impacts*

sur le développement de la langue maternelle (p. 31-54). Paris : L'Harmattan. [En ligne (p. 1-14)] : <https://halshs.archives-ouvertes.fr/hal-00541985/document> [consulté le 28 décembre 2022].

Tellier, M., Cadet, L. 2013. « Dans la peau d'un natif : état des lieux sur l'enseignement des gestes culturels ». F. Barthelemy (Dir.), L'enseignement des langues étrangères face aux évolutions des systèmes éducatif et médiatique, La Revue Française d'Éducation Comparée, 9, p.111-140. [En ligne] : <http://www.lpl-aix.fr/~fulltext/5320.pdf> [consulté le 11 janvier 2023].

Annexes:

Conventions de transcription :

:: Allongement vocalique.

++ Pause.

- Auto-interruption.

XX Mot inaudible.

Majuscule Emphase vocalique effectuée sur la partie écrite en lettre majuscule

↑ Intonation montante

↓ Intonation descendante

[] Langue maternelle (dialecte, arabe classique)

() Traduction en français des mots et expressions arabes

? Interrogation

! Exclamation